

Fair für alle

Erste Informationen zu Kindergeld, Kinderzuschlag,
Bildung und Teilhabe, Wohngeld

Stand Dezember 2025

Équitable pour tous

Premières informations sur les allocations familiales, le supplément
pour enfants, l'éducation et la participation, l'allocation logement



**Deutsch
Français (Französisch)**

Zweisprachige Informationsbroschüre

Vorwort

Ein aktives Eintreten gegen Rassismus und Diskriminierung ist ein wichtiger Teil des Selbstverständnisses der Rotkreuz- und Rothalbmond-Bewegung. Im DRK Kreisverband Euskirchen versuchen wir, diesem Anspruch auf allen unseren Handlungsfeldern gerecht zu werden, im Hauptamt wie im Ehrenamt. Einen besonderen Beitrag dazu leistet seit 2013 unsere Integrationsagentur: Sie führt in Zusammenarbeit mit freien und öffentlichen Trägern Integrations- und Bildungsprojekte im Kreisgebiet durch und berät Einrichtungen, Verbände und Initiativen zu interkulturellen Öffnungsprozessen, zur Diskriminierungsprävention und zu einem wertschätzenden Umgang mit Vielfalt. Für Menschen mit Flucht- bzw. Zuwanderungsgeschichte bieten wir Integrationsprojekte zur Partizipation, Information, Unterstützung und Begegnung an.

Die vorliegende Broschüre wurde im Rahmen des Projekts „Mensch, Respekt! Für Fairness und Menschlichkeit im Kreis Euskirchen“ erstellt. Sie bietet Informationen zu den Themen Kindergeld, Kinderzuschlag, Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabepaket sowie Wohngeld. Es handelt sich um allgemeine Hinweise, die einen ersten Überblick geben sollen. Die Rechtslage ist vereinfacht zusammengefasst.

Die dargestellten Informationen richten sich insbesondere an Familien und alleinstehende Personen mit geringem Einkommen. Es ist uns ein Anliegen, allen Menschen Zugänge zu Leistungen zu eröffnen, auf die sie einen Anspruch haben, und ihnen damit die gleichberechtigte Teilhabe an der Gesellschaft zu ermöglichen. Insbesondere zugewanderte Menschen oder Personen, die die deutsche Sprache nicht so gut beherrschen und in bürokratischen Dingen wenig erfahren sind, schrecken oftmals vor der Inanspruchnahme dieser Leistungen zurück. Wir möchten mit dieser Broschüre die Hürden verringern, denen sie sich gegenübergestellt sehen. Daher sind diese Informationen sprachlich in einfachem Deutsch formuliert sowie in mehrere Sprachen übersetzt.

Bewusst haben wir ein Design gewählt, dass die Version auf Deutsch und deren Übersetzung nebeneinander stehen lässt, damit ratsuchende und unterstützende Personen sich gemeinsam mit den dargestellten Informationen auseinandersetzen können. Die Broschüre „Fair für alle – Erste Informationen zu Kindergeld, Kinderzuschlag, Bildung und Teilhabe, Wohngeld“ soll Zugänge zur gleichberechtigten Teilhabe aller Menschen an unserer Gesellschaft eröffnen und damit Diskriminierung und Rassismus entgegenwirken.

Ich danke allen Beteiligten dafür, dass sie einen Beitrag dazu leisten!

Ihr



Rolf Klöcker

Geschäftsführer des DRK Kreisverbands Euskirchen e.V.

Inhalt

1 – Kindergeld	4
2 – Kinderzuschlag (KiZ)	9
3 – Bildung und Teilhabe (BuT)	14
4 – Wohngeld	21
Quellen	26
Impressum	28

Contenu

1 – Allocations familiales	4
2 – Supplément pour enfants à charge (KiZ)	9
3 – Soutien à l'éducation et à la participation	14
4 – L'allocation logement	21
Références	26
Mentions légales	28

1 – Kindergeld

Informationen über das Kindergeld

Das Kindergeld ist eine finanzielle Unterstützung für Familien bei der Versorgung der Kinder. Das Geld hilft den Eltern bei Unterhalt, Betreuung und Ausbildung der Kinder. Zuständig ist die Familienkasse der Bundesagentur für Arbeit.

Erste Informationen und Beispiele finde ich auf der Internetseite des Bundesministeriums für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ).

- Internetseite
▶ <https://www.bmbfsfj.bund.de/bmbfsfj/themen/familie/familienleistungen/kindergeld>



Ausführliche Informationen finde ich im Merkblatt der Familienkasse.

- ▶ https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg2-merkblattkindergeld_ba034475.pdf



FAQ Kindergeld

1 – Allocations familiales

Informations sur les Allocations familiales

Les allocations familiales sont une aide financière pour les familles qui s'occupent de leurs enfants. L'argent aide les parents à subvenir aux besoins de leurs enfants, à s'en occuper et à les éduquer. La caisse familiale de l'Agence fédérale pour l'emploi est compétente en la matière.

Je trouve une première série d'informations et d'exemples sur le site internet du ministère fédéral de l'éducation, les familles, des personnes âgées, des femmes et de la jeunesse (BMBFSFJ).

- Site web

Je trouve des informations détaillées dans la fiche d'information de la Caisse d'allocations familiales.

FAQ Allocations familiales

Kann ich Kindergeld beantragen?

- Ja, wenn ich mit meiner Familie in Deutschland lebe, kann ich Kindergeld beantragen, wenn ich eine der folgenden Voraussetzungen erfülle:
 - » In meinem Haushalt wohnt ein Kind unter 18 Jahren: eigenes Kind, Adoptivkind, Stiefkind, Kind meiner/meines Partner*in, Enkelkind, Pflegekind oder Geschwister.
 - » Mein Kind ist jünger als 18 Jahre und wohnt in Deutschland.
 - » Mein Kind ist zwischen 18 und 21 Jahre alt **und**
 - arbeitsuchend bzw. ausbildungssuchend **und**
 - bei der Arbeitsagentur oder dem Jobcenter gemeldet.
 - » Mein Kind ist zwischen 18 und 25 Jahre alt **und**
 - geht in die Schule **oder**
 - macht eine Berufsausbildung **oder**
 - studiert **oder**
 - absolviert einen Freiwilligendienst.
- Wenn mein Kind 18 Jahre oder älter ist, kann es den Antrag auf Kindergeld selbst stellen.
- Wenn ich oder meine Kinder nicht in Deutschland leben, kann ich unter bestimmten Umständen ebenfalls Kindergeld bekommen.
- Hinweis: In Deutschland gibt es zwei gesetzliche Grundlagen für den Anspruch auf Kindergeld: das Einkommensteuergesetz (EStG) und das Bundeskindergeldgesetz (BKGG).

Kann ich Kindergeld beantragen, wenn ich nicht aus Deutschland komme?

- Ja, wenn ich die oben genannten Voraussetzungen erfülle.

Wie viel Geld bekomme ich?

- Ab dem 1. Januar 2026 beträgt das Kindergeld für jedes Kind 259 €.
- Hinweis: Wenn ich Bürgergeld erhalte, dann wird das Kindergeld in voller Höhe angerechnet. Ich bekomme dann also weniger Geld vom Jobcenter.

Wie lange dauert es, bis das Geld kommt?

- Bis der Antrag bearbeitet ist, dauert es etwa 6 Wochen.
- Das Geld kommt einmal im Monat.

Puis-je demander des allocations familiales?

- Oui, si je vis en Allemagne avec ma famille, je peux demander des allocations familiales si je remplis l'une des conditions suivantes:
 - » Un enfant de moins de 18 ans vit dans mon foyer: mon propre enfant, un enfant adopté, un enfant d'un autre lit, l'enfant de mon/ma concubin(e), un petit-enfant, un enfant placé ou un frère ou une sœur.
 - » Mon enfant a moins de 18 ans et vit en Allemagne.
 - » Mon enfant est âgé de 18 à 21 ans **et**
 - est à la recherche d'un emploi ou d'une formation **et**
 - est inscrit auprès de l'Agence pour l'emploi ou du Jobcenter.
 - » Mon enfant a entre 18 et 25 ans **et**
 - va à l'école **ou**
 - suit une formation professionnelle **ou**
 - fait des études **ou**
 - effectue un service volontaire.
- Si mon enfant a 18 ans ou plus, il peut soumettre lui-même la demande d'allocations familiales.
- Si je ne vis pas ou mes enfants ne vivent pas en Allemagne, je peux également recevoir des allocations familiales dans certains cas.
- Remarque: en Allemagne, il existe deux bases légales pour le droit aux allocations familiales: la loi relative à l'impôt sur le revenu (EStG) et la loi fédérale sur les allocations familiales (BKGG).

Puis-je demander des allocations familiales si je ne suis pas originaire d'Allemagne?

- Oui, si je remplis les conditions susmentionnées.

Quel montant vais-je percevoir?

- À partir du 01/01/2026, l'allocation familiale pour chaque enfant sera de 259 €.
- Remarque: si je perçois le revenu de citoyenneté (Bürgergeld), les allocations familiales sont prises en compte dans leur intégralité. Je recevrai donc moins d'argent du Jobcenter.

Combien de temps faut-il pour recevoir l'argent?

- Il faut compter environ 6 semaines pour que la demande soit traitée.
- L'argent est versé une fois par mois.

Wann stelle ich den Antrag?

- So früh wie möglich, direkt nach der Geburt des Kindes.
- Wenn sich etwas an der beruflichen Situation meines Kindes ändert: so schnell wie möglich.
- Es ist wichtig, den Antrag rechtzeitig zu stellen.
- Kindergeld kann für bis zu 6 Monate rückwirkend gezahlt werden. Voraussetzung ist, dass mir das Kindergeld zustand, aber nicht gezahlt wurde. Das ist zum Beispiel der Fall, wenn ich keinen Antrag gestellt hatte. Um einen rückwirkenden Antrag zu stellen, muss ich im Antrag angeben, dass ich rückwirkend Kindergeld bekommen möchte und ab wann ich das Kindergeld bekommen möchte.

Wo stelle ich den Antrag?

- Ich finde den Antrag im Internet bei der Bundesagentur für Arbeit:
 - » Antrag auf Kindergeld (KG1) zum Ausdrucken **oder**
 - » https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg1-antrag-kindergeld_ba036550.pdf
 - » Online-Antrag Kindergeld ab Geburt **oder**
 - » <https://web.arbeitsagentur.de/opal/kg0-antraggeburt-ui/auswahl>
 - » Online-Antrag Kindergeld ab 18
 - » <https://web.arbeitsagentur.de/opal/kg0-antragab18-ui/auswahl>
- Den ausgefüllten Antrag muss ich an die zuständige Familienkasse schicken.



Quand dois-je soumettre la demande?



- Le plus tôt possible, juste après la naissance de l'enfant.
- Si quelque chose change dans la situation professionnelle de mon enfant: le plus tôt possible.
- Il est important de soumettre la demande à temps.
- Les allocations familiales peuvent être payées rétroactivement pour une période allant jusqu'à 6 mois. La condition est que j'aie droit aux allocations familiales, mais qu'elles n'aient pas été payées. Tel est par exemple le cas si je n'avais soumis aucune demande. Pour soumettre une demande rétroactive, je dois indiquer dans la demande que je veux recevoir les allocations familiales rétroactivement et à partir de quand je veux les recevoir.

Où dois-je soumettre la demande?

- Je trouve la demande sur internet auprès de l'Agence fédérale pour l'emploi:
 - » Demande d'allocations familiales (KG 1) à imprimer **ou**
 - » Demande en ligne d'allocations familiales dès la naissance **ou**
 - » Demande en ligne d'allocations familiales à partir de 18 ans
- Je dois envoyer la demande remplie à la Caisse d'allocations familiales.


Welche Unterlagen brauche ich?

- Hauptantrag für das Kindergeld (KG1)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg1-antrag-kindergeld_ba017202.pdf 
- Anlage Kind zum Hauptantrag Kindergeld (KG1-AnK)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg1-anlagekind_ba033765.pdf 
- Wenn ich nicht die deutsche, sondern eine EU-/EWR-Staatsangehörigkeit habe:
Anlage EU zum Hauptantrag Kindergeld (KG1-AnEU)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/anlage-eu-zum-hauptantrag-kindergeld-kg1-aneu-_ba031900.pdf 

- Erklärung über Kinder, die außerhalb des Haushalts wohnen:
Lebensbescheinigung für das Kindergeld (KG3b)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg3b_ba031895.pdf 
- Bei Kindern über 18, die eine Schule besuchen:
Schulbescheinigung für das Kindergeld (KG5a)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg5a_ba031890.pdf 
- Bei Kindern über 18, die eine Ausbildung machen:
Ausbildungsvertrag (Kopie)
- Bei Kindern über 18, die studieren:
Studienbescheinigung
- Meine Steueridentifikationsnummer (Steuer-ID)
- Steueridentifikationsnummer (Steuer-ID) des Kindes
- Geburtsurkunde des Kindes (Kopie)
- Kindergeldnummer, wenn bekannt

- Übersichtsseite der Arbeitsagentur:
Formulare und Anträge zum Download
► <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/downloads-familie-und-kinder> 

Was muss ich tun, wenn sich etwas ändert?

- Alle Änderungen, die das Kindergeld betreffen, muss ich direkt der Familienkasse melden:
Veränderungsmitteilung für das Kindergeld (KG45)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg45_ba032780.pdf 
- Das betrifft zum Beispiel folgende Änderungen:
Anschrift, Bankverbindung, Familienstand, Kinder im Haushalt, Beschäftigung (Arbeit bzw. Ausbildung).

Quels sont les documents dont j'ai besoin?

- Demande principale d'allocations familiales (KG1)
- Annexe enfant de la demande principale d'allocations familiales (KG1-AnK)
- Si je n'ai pas la nationalité allemande, mais une nationalité de l'UE / EEE: annexe UE de la demande principale d'allocations familiales (KG1-AnEU)
- Déclaration concernant les enfants qui vivent en dehors du foyer:
certificat de vie pour les allocations familiales (KG3b)
- Pour les enfants de plus de 18 ans qui sont scolarisés:
certificat de scolarité pour les allocations familiales (KG5a)
- Pour les enfants de plus de 18 ans qui suivent une formation: contrat de formation (copie)
- Pour les enfants de plus de 18 ans qui font des études:
attestation d'études
- Mon numéro d'identification fiscale (ID fiscale)
- Numéro d'identification fiscale (ID fiscale) de l'enfant
- Acte de naissance de l'enfant (copie)
- Numéro d'allocation familiale, si connu
- Page d'aperçu de l'Agence pour l'emploi:
formulaires et demandes à télécharger

Que dois-je faire en cas de changement?

- Je dois communiquer directement à la Caisse d'allocations familiales tous les changements qui concernent les allocations familiales:
notification de changement pour les allocations familiales (KG45).
- Cela concerne par exemple les changements suivants:
adresse, coordonnées bancaires, situation familiale, enfants dans le foyer, emploi (travail ou formation).

Wo kann ich mich informieren?

- Wenn ich Fragen zum Kindergeld habe, kann ich mich bei der Familienkasse melden:
 - » Telefon: Service-Center 0800 4 5555-30
 - » Online: Kontaktformular
 - ▶ <https://web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/familie-und-kinder/kindergeld?scope=concern>
- Ausführliche Informationen finde ich im Merkblatt zum Kindergeld (KG2).
 - ▶ https://www.arbeitsagentur.de/datei/kg2-merkblattkindergeld_ba034475.pdf
- Hinweise zum Antrag erhalte ich auf der Kindergeld Startseite der Bundesagentur für Arbeit.
 - ▶ <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kindergeld>
- Dort gibt es alle Merkblätter, Formulare und Anträge der Familienkasse zum Download.
 - ▶ <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/downloads-familie-und-kinder>
- Dort gibt es auch Informationen zum Kindergeld für:
 - » Kinder in Ausbildung oder Beruf
 - » Kinder mit Behinderung
 - » Vollwaisen oder Kinder, die den Aufenthaltsort ihrer Eltern nicht kennen
 - » Grenzüberschreitende Fälle
 - » Asylberechtigte und Flüchtlinge



Où puis-je me renseigner?

- Si j'ai des questions sur les allocations familiales, je peux m'adresser à la Caisse d'allocations familiales:
 - » Téléphone: centre de service 0800 4 5555-30
 - » En ligne: formulaire de contact
- Je trouve des informations détaillées dans la fiche d'information sur les allocations familiales (KG2).
- Je trouve des informations sur la demande sur la page d'accueil des allocations familiales de l'Agence fédérale pour l'emploi.
- Vous pouvez y télécharger toutes les fiches d'information, les formulaires et les demandes de la Caisse d'allocations familiales.
- On y trouve également des informations sur les allocations familiales pour:
 - » les enfants en formation ou ayant un emploi
 - » les enfants handicapés
 - » les orphelins de père et de mère ou les enfants qui ne connaissent pas le lieu de résidence de leurs parents
 - » Cas transfrontaliers
 - » Titulaires du droit d'asile et réfugiés

2 – Kinderzuschlag (KiZ)

Informationen über den Kinderzuschlag

Der Kinderzuschlag ist eine finanzielle Unterstützung für Familien mit geringem Einkommen. Das Geld hilft zusätzlich zum Kindergeld bei der Versorgung der Kinder. Zuständig ist die Familienkasse der Bundesagentur für Arbeit.

Erste Informationen und Beispiele finde ich im Flyer der Familienkasse sowie auf der Internetseite des Bundesministeriums für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ).

- Flyer (Familienkasse)
▶ https://www.arbeitsagentur.de/datei/dok_ba035750.pdf
- Internetseite BMBFSFJ
▶ <https://www.bmbfsfj.bund.de/bmbfsfj/themen/familie/familienleistungen/kinderzuschlag-und-leistungen-fuer-bildung-und-teilhabe-73906>



Ausführliche Informationen finde ich im Merkblatt der Familienkasse.

- ▶ https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz2-merkblattkinderzuschlag_ba034485.pdf



FAQ Kinderzuschlag

2 – Supplément pour enfants à charge (KiZ)

Informations sur le supplé- ment pour enfants (KiZ)

Le supplément pour enfants à charge est une aide financière pour les familles à faibles revenus. En plus des allocations familiales, cet argent permet de subvenir aux besoins des enfants. La Caisse familiale de l'Agence fédérale pour l'emploi est compétente en la matière.

Je trouve les premières informations et des exemples dans le dépliant de la Caisse des allocations familiales ainsi que sur le site internet du ministère fédéral de l'éducation, les familles, des personnes âgées, des femmes et de la jeunesse (BMBFSFJ).

- Brochure
- Site web (BMBFSFJ)

Je trouve des informations détaillées dans la fiche d'information de la Caisse d'allocations familiales.

FAQ Supplément pour enfants à charge (KiZ)

Kann ich Kinderzuschlag beantragen?

- Ja, wenn ich drei Voraussetzungen erfülle:
 - » Ich habe ein unverheiratetes Kind unter 25 Jahren bei mir zuhause.
 - » Ich bekomme Kindergeld für mein Kind.
 - » Ich arbeite und verdiene:
 - Paare: mindestens 900 € brutto / Monat
 - Alleinerziehende: mindestens 600 € brutto / Monat

Kann ich Kinderzuschlag beantragen, wenn ich nicht aus Deutschland komme?

- Ja, wenn ich Kindergeld bekomme und die oben genannten Voraussetzungen erfülle.

Wie viel Geld bekomme ich?

- Maximal 297 € im Monat für jedes Kind.
- Wie viel ich bekomme, ist abhängig von meinem Einkommen.
- Den exakten Betrag teilt mir die Familienkasse mit.
- Der Zuschuss wird für 6 Monate bewilligt.

Wie lange dauert es, bis das Geld kommt?

- Am Anfang kann es etwas dauern, bis der Antrag bearbeitet ist.
- Das Geld kommt einmal im Monat, am selben Tag wie das Kindergeld.

Wann stelle ich den Antrag?

- So früh wie möglich, sobald ich Arbeit habe und insgesamt in den letzten 6 Monaten folgendes Einkommen hatte:
 - » Paare: mindestens 5.400 € brutto / 6 Monate
 - » Alleinerziehende: mindestens 3.600 € brutto / 6 Monate
- Hinweis: Diese Mindestgrenze kann auch schon im 2. oder 3. Monat nach Arbeitsaufnahme erreicht werden.

Puis-je demander un supplément pour enfants à charge?

- Oui, si je remplis trois conditions:
 - » J'ai un enfant célibataire de moins de 25 ans qui vit chez moi.
 - » Je perçois des allocations familiales pour mon enfant.
 - » Je travaille et je gagne de l'argent:
 - couples: au moins 900 € bruts / mois
 - famille monoparentale: au moins 600 € bruts / mois

Puis-je demander un supplément pour enfants à charge si je ne suis pas originaire d'Allemagne?

- Oui, si je reçois des allocations familiales et si je remplis les conditions susmentionnées.

Quel montant vais-je percevoir?

- Au maximum 297 € / mois pour chaque enfant.
- Le montant que je reçois dépend de mes revenus.
- La Caisse d'allocations familiales me communiquera le montant exact.
- L'allocation est accordée pour six mois.

Combien de temps faut-il pour recevoir l'argent?

- Au début, le traitement de la demande peut prendre un peu de temps.
- L'argent est versé une fois par mois, le même jour que les allocations familiales.

Quand dois-je soumettre la demande?

- Le plus tôt possible, dès que j'ai un travail et que j'ai perçu au total les revenus suivants au cours des 6 derniers mois:
 - » couples: au moins 5 400 € bruts / 6 mois
 - » famille monoparentale: au moins 3 600 € bruts / 6 mois
- Remarque: ce seuil minimum peut être atteint dès le 2ème ou 3ème mois après le début du travail.

Beispiele:

- » Als Alleinerziehende verdiene ich 1.800 € brutto / Monat. Dann habe ich im 2. Monat die Mindesteinkommensgrenze von 3.600 € erreicht. Also kann ich bereits im 2. Monat Kinderzuschlag beantragen.
- » Als Paar verdienen wir 1.800 € brutto / Monat. Dann haben wir im 3. Monat die Mindesteinkommensgrenze von 5.400 € erreicht. Also können wir bereits im 3. Monat Kinderzuschlag beantragen.
- Es ist wichtig, den Antrag rechtzeitig zu stellen.
- Kinderzuschlag wird erst ab dem Monat der Antragstellung bewilligt, nicht rückwirkend.
- Wenn ich nach Ende des Bewilligungszeitraums weiter Kinderzuschlag erhalten möchte, muss ich einen Antrag auf Weiterbewilligung stellen. Dieser Antrag wird mir vor Ende des Bewilligungszeitraums per Post zugeschickt.

Wo stelle ich den Antrag?

- Ich finde den Antrag im Internet bei der Bundesagentur für Arbeit:
 - <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kinderzuschlag>
- Antrag auf Kinderzuschlag (KiZ 1) zum Ausdrucken **oder**
 - https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-antrag_ba036540.pdf
- Online-Antrag
 - <https://web.arbeitsagentur.de/kiz/ui/start>
- Den ausgefüllten Antrag muss ich an die zuständige Familienkasse schicken.



Exemples:









- » En tant que parent isolé, je gagne 1 800 € bruts / mois. J'ai alors atteint le seuil de revenu minimum de 3 600 € le 2ème mois. Je peux donc demander une allocation familiale dès le 2ème mois.
- » En tant que couple, nous gagnons 1 800 € bruts / mois. Le 3ème mois, nous avons atteint le seuil de revenu minimum de 5 400 €. Nous pouvons donc demander une allocation familiale dès le 3ème mois.
- Il est important de soumettre la demande à temps.
- Le supplément pour enfants à charge n'est accordé qu'à partir du mois de la demande, pas rétroactivement.
- Si je souhaite continuer à recevoir le supplément pour enfants à charge après la fin de la période d'octroi, je dois soumettre une demande de maintien ; cette demande m'est envoyée par courrier avant la fin de la période d'octroi.

Où dois-je soumettre la demande?

- Je trouve la demande sur internet auprès de l'Agence fédérale pour l'emploi:
- Demande de supplément pour enfants à charge (KiZ 1) à imprimer **ou**
- Demande en ligne
- Je dois envoyer la demande remplie à la Caisse d'allocations familiales.

Welche Unterlagen brauche ich?

Antragspaket zum Kinderzuschlag

- Für mich:
Antrag auf Kinderzuschlag (KiZ 1)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-antrag_ba036540.pdf 
- Für mich und meine*n Partner*in:
Anlage Antragsteller(in) und Partner(in) (KiZ 1-AnA)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-ana_ba034980.pdf 
- Für jedes Kind:
Anlage Kind (KiZ 1-AnK)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-ank_ba035005.pdf 
- Kindergeldnummer
- Wenn ich alleinerziehend bin:
Anlage zu Unterhalt und Unterhaltsvorschuss (KiZ 5c)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/erklaerung-kiz5c_ba036530.pdf 
- Nachweise über mein Einkommen in den letzten 6 Monaten (Lohn, Kurzarbeitergeld, Elterngeld, Wohngeld) sowie Nachweise über das Einkommen meine*r Partner*in und Kinder
» Lohnabrechnungen oder
» Arbeitsvertrag mit Kontoauszug oder
» Verdienstbescheinigung des Arbeitgebers (KiZ 5)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/verdienstbescheinigung-kiz5_ba031770.pdf 
- Wenn ich selbstständig arbeite:
Anlage zum Einkommen aus selbstständiger Tätigkeit (KiZ 5a)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/erklaerung-kiz5a_ba034555.pdf 
- Nachweise über die Höhe der Wohnkosten, Nebenkosten und Betriebskosten
» Bei Miete: für den Monat der Antragstellung
» Bei Eigentum: für die Monate des letzten Kalenderjahres vor Antragstellung
- Bei erneutem Antrag (Folge-Antrag) ist ein Kurzantrag möglich:
Kurzantrag auf Kinderzuschlag bei unveränderten Verhältnissen (KiZ 1-K)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-k_ba034985.pdf 
- Ausfüllhinweise zum Antrag auf Kinderzuschlag (KiZ 1-H)
► https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz1-hinweise_ba036545.pdf 

Quels sont les documents dont j'ai besoin?

Dossier de demande de supplément pour enfants à charge

- Pour moi:
demande de supplément pour enfants à charge (KiZ 1)
- Pour moi et mon/ma concubin(e):
annexe demandeurs et concubins (KiZ 1 AnA)
- Pour chaque enfant:
annexe enfant (KiZ 1 AnK)
- Numéro d'allocation familiale
- Si je suis un parent isolé:
annexe sur la pension alimentaire et l'avance sur pension alimentaire (KiZ 5c)
- justificatifs de mes revenus des 6 derniers mois (salaire, allocation de chômage partiel, allocation parentale d'éducation, allocation logement) ainsi que les justificatifs des revenus de mon concubin / ma concubine et de mes enfants
» bulletins de salaire **ou**
» Contrat de travail avec extrait de compte bancaire **ou**
» attestation de revenus délivrée par l'employeur (KiZ 5)
- » Si je travaille à mon compte:
annexe sur le revenu d'une activité indépendante (KiZ 5a)
- justificatifs du montant des frais de logement, des frais accessoires et des charges d'exploitation
» En cas de location: pour le mois de la soumission de la demande
» En cas de propriété: pour les mois de l'année civile précédant la soumission de la demande.
- En cas de nouvelle demande (demande de renouvellement), une demande simplifiée est possible:
Demande sommaire de supplément pour enfants à charge en cas de situation inchangée (KiZ 1-K)
- Instructions pour remplir la demande de supplément pour enfants à charge (KiZ 1-H)

Was muss ich tun, wenn sich etwas ändert?

- Alle Änderungen, die den Kinderzuschlag betreffen, muss ich direkt der Familienkasse melden:
 - » Änderungsmitteilung zum Kinderzuschlag (KiZ 45)
 - https://www.arbeitsagentur.de/datei/aenderung-kinderzuschlag-kiz45_ba031575.pdf
- Das betrifft zum Beispiel folgende Änderungen: Anschrift, Bankverbindung, Familienstand, Kinder im Haushalt.



Wo kann ich mich informieren?

- Wenn ich Fragen zum Kinderzuschlag habe, kann ich mich bei der Familienkasse melden:
 - » Telefon: Service-Center 0800 4 5555-30
 - » Online: Videoberatung (Anmeldung erforderlich)
 - <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/videoberatung>
 - » Online: Kontaktformular
 - <https://web.arbeitsagentur.de/portal/kontakt/de/familie-und-kinder/kinderzuschlag?scope=concern>
- Ich kann den KiZ-Lotsen nutzen und herausfinden, ob ich Anspruch auf Kinderzuschlag habe.
 - <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kinderzuschlag-verstehen/kiz-lotse>
- Ausführliche Informationen finde ich im Merkblatt zum Kinderzuschlag (KiZ 2).
 - https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz2-merkblattkinderzuschlag_ba034485.pdf
- Hinweise zum Antrag erhalte ich auf der Kinderzuschlag Startseite der Bundesagentur für Arbeit.
 - <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kinderzuschlag>
- Dort gibt es alle Merkblätter, Formulare und Anträge der Familienkasse zum Download.
 - <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/downloads-familie-und-kinder>



Que dois-je faire en cas de changement?

- Je dois signaler directement à la Caisse d'allocations familiales tous les changements qui concernent le supplément pour enfants à charge:
 - » avis de modification du supplément pour enfants à charge (KiZ 45)
- Cela concerne par exemple les changements suivants: adresse, coordonnées bancaires, situation familiale, enfants dans le foyer.

Où puis-je m'informer?

- Si j'ai des questions sur le supplément pour enfants à charge, je peux m'adresser à la Caisse d'allocations familiales:
 - » téléphone: centre de service 0800 4 5555-30
 - » en ligne: conseil vidéo (inscription nécessaire)
- » en ligne: formulaire de contact
- Je peux utiliser le guide de KiZ pour savoir si j'ai droit à un supplément pour enfants à charge.
- Je trouve des informations détaillées dans la fiche d'information sur le supplément pour enfants à charge (KiZ 2).
- Je trouve des informations sur la demande à la page d'accueil du supplément pour enfants à charge de l'Agence fédérale pour l'emploi.
- Vous y trouverez toutes les fiches d'information, les formulaires et les demandes de la Caisse d'allocations familiales à télécharger.

3 – Bildung und Teilhabe (BuT)

Informationen über die Leistungen für Bildung und Teilhabe

Die Leistungen für Bildung und Teilhabe sind eine finanzielle Unterstützung für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene aus Familien mit geringem Einkommen. Man sagt auch „Bildungs- und Teilhabepaket“. Das Geld hilft dabei, an Angeboten in der Schule und in der Freizeit teilzunehmen. Zuständig ist das Jobcenter bzw. die Stadt- oder Kreisverwaltung.

Erste Informationen und Beispiele finde ich im Flyer des Ministeriums für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen (MAGS NRW) und im Erklärfilm vom Jobcenter Wuppertal.

- Flyer (MAGS NRW)
▶ https://broschuerenservice.mags.nrw/mags/shop/Bildungs-_und_Teilhabepaket
- Erklärfilm (Jobcenter Wuppertal)
▶ <https://jobcenter.wuppertal.de/meldungen/meldungen-2019/erklaervideo-bildung-und-teilhabe.php>



Ausführliche Informationen finde ich auf dem Familienportal und auf der Internetseite „Bildungspaket“ vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS).

- Familienportal
▶ <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/bildung-und-teilhabe>
- Website Bildungspaket (BMAS)
▶ <https://www.bmas.de/DE/Arbeit/Grundsicherung-Buergergeld/Bildungspaket/bildungspaket>



Ausführliche Informationen finde ich im Merkblatt der Familienkasse.

- ▶ https://www.arbeitsagentur.de/datei/kiz2-merkblattkinderzuschlag_ba034485.pdf



3 – Soutien à l'éducation et à la participation

Informations sur les prestations d'éducation et de participation

Les prestations d'éducation et de participation sont une aide financière pour les enfants, les adolescents et les jeunes adultes issus de familles à faibles revenus. On parle aussi de «paquet d'éducation et de participation». L'argent permet de participer à des offres à l'école et dans les loisirs. C'est le Jobcenter ou l'administration de la ville ou du district qui est compétent(e) en la matière.

Je trouve une première série d'informations et d'exemples dans le dépliant du ministère du Travail, de la Santé et des Affaires sociales du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie (MAGS NRW), sur le site internet du district d'Euskirchen et dans le film explicatif du Jobcenter de Wuppertal.

- Brochure
- Film explicatif

Je trouve des informations détaillées sur le portail familial et sur le site internet «Paquet d'éducation» du ministère fédéral du Travail et des Affaires sociales (BMAS).

- Site web (Familienportal)
- Site web (Bildungspaket)

Je trouve des informations détaillées dans la fiche d'information de la caisse d'allocations familiales.

FAQ Bildung und Teilhabe

Kann ich Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragen?

- Ja, wenn ich oder mein Kind folgende Voraussetzungen erfüllen:
 - » Mein Kind ist unter 18 Jahre alt **oder**
 - » Mein Kind ist 18 bis unter 25 Jahre alt und geht zur Schule oder absolviert eine unbezahlte Ausbildung
- Außerdem erhalten ich oder mein Kind eine der folgenden Leistungen:
 - » Bürgergeld (Leistungen nach dem SGB II) vom Jobcenter
 - » Sozialhilfe (Leistungen nach dem SGB XII) vom Sozialamt
 - » Asylbewerber-Leistungen (Leistungen nach dem AsylbLG) vom Sozialamt
 - » Kinderzuschlag von der Familienkasse
 - » Wohngeld von der Wohngeldbehörde

Kann ich Leistungen für Bildung und Teilhabe beantragen, wenn ich nicht aus Deutschland komme?

- Ja, wenn ich oder mein Kind die oben genannten Voraussetzungen erfüllen.

Wie viel Geld bekomme ich?

1. Schulbedarf
 - » Pauschal 195 € im Jahr 2026, und zwar 130 € für das 1. Schulhalbjahr und 65 € für das 2. Schulhalbjahr
 - » Beispiele: Schulranzen, Sportzeug, Stifte, Füller, Hefte, Bastelmaterial, Taschenrechner und Lernsoftware
 - » Hinweis: Dieser Betrag wird jährlich erhöht.
 - » Hinweis: Wenn die Schulbücher teurer sind als der pauschale Betrag, dann kann ich beim Jobcenter einen Antrag stellen, damit die tatsächlichen Kosten übernommen werden. Dafür muss ich dann Nachweise (Rechnungen) vorlegen.
2. Ausflüge und Klassenfahrten
 - » Die tatsächlichen Kosten für ein- und mehrtägige Ausflüge von Schulen, Kitas und Kindertagespflege
 - » Beispiel: Klassenfahrten

FAQ Soutien à l'éducation et à la participation

Puis-je demander des prestations pour l'éducation et la participation?

- Oui, si je remplis ou mon enfant remplit les conditions suivantes:
 - » Mon enfant a moins de 18 ans **ou**
 - » Mon enfant est âgé entre 18 ans et 25 ans et scolarisé ou suit une formation non rémunérée.
- En outre, je reçois ou mon enfant reçoit l'une des prestations suivantes:
 - » Bürgergeld (prestations conformément au livre 2 du code de la sécurité sociale - SGB II) du Jobcenter
 - » Aide sociale (prestations conformément au livre 12 du code de la sécurité sociale - SGB XII) du Service des affaires sociales
 - » Prestations pour demandeurs d'asile (prestations conformément à la loi sur les prestations des demandeurs d'asile - AsylbLG) du Service des affaires sociales
 - » Supplément pour enfants à charge de la Caisse d'allocations familiales
 - » Aide au logement versée par le Service d'aide au logement

Puis-je demander des prestations d'éducation et de participation si je ne suis pas originaire d'Allemagne?

- Oui, si je remplis ou mon enfant remplit les conditions susmentionnées.

Quel montant vais-je percevoir?

1. Fournitures scolaires
 - » Un montant forfaitaire de 195 € en 2026, à savoir 130 € pour le 1er semestre scolaire et 65 € pour le 2ème semestre scolaire.
 - » Exemples: cartable, affaires de sport, crayons, stylos, cahiers, matériel de bricolage, calculatrice et logiciels éducatifs
 - » Remarque: ce montant est revalorisé chaque année.
 - » Remarque: si les livres scolaires sont plus chers que le montant forfaitaire, je peux soumettre une demande auprès du Jobcenter pour que les frais réels soient pris en charge. Je dois alors présenter des justificatifs (factures).
2. Excursions et voyages scolaires
 - » Les frais réels des excursions d'un ou de plusieurs jours organisées par les écoles, les crèches et les garderies.
 - » Exemple: sorties scolaires

3. Schülerbeförderung

- » Die tatsächlichen Kosten für sogenannte „Schülerbeförderung“
- » Beispiel: Schülerticket

4. Lernförderung

- » Die tatsächlichen Kosten für Lernförderung
- » Beispiel: Nachhilfe

5. Mittagessen

- » Die tatsächlichen Kosten für das Mittagessen, das die Schule, OGS, Kita oder Kindertagespflege anbietet
- » Beispiel: Mittagsverpflegung

6. Soziale und kulturelle Aktivitäten

- » Pauschal 15 € / Monat bzw. 180 € / Jahr
- » Beispiele: Sportverein, Musikschule, Jugendgruppe
- » Hinweis: Nur für Kinder, die unter 18 Jahre alt sind

Wie lange dauert es, bis das Geld kommt?

- Es kann ein paar Wochen dauern, bis der Antrag bearbeitet ist.
- Hinweis: Das Geld für die tatsächlichen Kosten kann erst ausgezahlt werden, wenn die Unterlagen vollständig eingereicht wurden.

Wann stelle ich den Antrag?

- So früh wie möglich, sobald ich wenig Geld für die Bildung oder Teilhabe habe.
- Sofort, wenn ich Leistungen vom Jobcenter oder Sozialamt beziehe oder wenn ich Kinderzuschlag oder Wohngeld erhalte.
- Es ist wichtig, den Antrag rechtzeitig zu stellen.
- Wichtig: Für jedes Kind muss ich einen eigenen Antrag stellen.

3. Transports scolaires

- » Les frais réels de ce que l'on appelle le «transport scolaire».
- » Exemple: ticket scolaire

4. Aide à l'apprentissage

- » Les frais réels de l'aide à l'apprentissage.
- » Exemple: soutien scolaire

5. Déjeuner

- » Les frais réels du déjeuner offert par l'école, l'OGS, la crèche ou la garderie.
- » Exemple: repas de midi

6. Activités sociales et culturelles

- » Forfait de 15 € / mois ou 180 € / an
- » Exemples: club de sport, école de musique, groupe de jeunes
- » Remarque: uniquement pour les enfants de moins de 18 ans

Combien de temps faut-il pour recevoir l'argent?

- Il peut s'écouler quelques semaines avant que la demande ne soit traitée.
- Remarque: l'argent correspondant aux frais réels ne peut être versé qu'une fois que tous les documents ont été soumis.

Quand dois-je soumettre la demande?

- Le plus tôt possible, dès que je dispose de peu d'argent pour l'éducation ou la participation.
- Immédiatement, si je perçois des prestations du Jobcenter ou du Service des affaires sociales ou si je bénéficie d'un supplément pour enfants à charge ou d'une aide au logement.
- Il est important de soumettre la demande à temps.
- Important: je dois soumettre une demande séparée pour chaque enfant.

Wo stelle ich den Antrag?

- Wenn ich Geld vom Jobcenter bekomme (SGB II):
 - » Für manche Leistungen für Bildung und Teilhabe muss ich beim Jobcenter einen eigenen Antrag stellen. Für manche Angebote in der Schule und in der Freizeit reicht es, dass ich die Nachweise über die Kosten einreiche. Am besten informiere ich mich beim Jobcenter vor Ort.
 - » Hinweis: Wenn die Schulbücher teurer sind als der pauschale Betrag, dann kann ich beim Jobcenter einen Härtefall-Antrag stellen, damit die tatsächlichen Kosten übernommen werden. Den Antrag muss ich beim Jobcenter abgeben oder mit der Post verschicken.
 - » Ich finde Informationen und Vordrucke im Internet bei meinem Jobcenter.
 - » Den ausgefüllten Antrag muss ich an das zuständige Jobcenter schicken.
- Wenn ich Geld vom Sozialamt bekomme (SGB XII) oder wenn ich Kinderzuschlag oder Wohngeld bekomme:
 - » Ich stelle den Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe bei meiner Stadt- oder Kreisverwaltung.
 - » Ich finde Informationen und Vordrucke im Internet bei der zuständigen Stadt- oder Kreisverwaltung.
- Wenn ich Asylbewerberleistungen (AsylbLG) vom Sozialamt bekomme:
 - » Ich stelle den Antrag auf Leistungen für Bildung und Teilhabe bei meiner Stadt bzw. Gemeinde.

Où dois-je soumettre la demande?

- Lorsque je reçois de l'argent du Jobcenter (livre 2 du code de la sécurité sociale - SGB II):
 - » Pour certaines prestations d'éducation et de participation, je dois soumettre une demande séparée auprès du Jobcenter. Pour certaines offres à l'école et pendant les loisirs, il me suffit de présenter les justificatifs des frais. Le mieux est de me renseigner auprès du Jobcenter local.
 - » Remarque: si les livres scolaires sont plus chers que le montant forfaitaire, je peux soumettre une demande relative à un cas difficile auprès du Jobcenter afin que les frais réels soient pris en charge. Je dois remettre la demande au Jobcenter ou l'envoyer par la poste.
 - » Je trouve des informations et des formulaires auprès de mon Jobcenter.
 - » Je dois envoyer la demande remplie au Jobcenter compétent.
- Si je reçois de l'argent du Service des affaires sociales (livre 12 du code de la sécurité sociale (SGB XII) ou si je reçois un supplément pour enfants à charge ou une aide au logement:
 - » Je fais la demande de prestations pour l'éducation et la participation auprès de l'administration de ma ville ou de mon district.
 - » Je trouve des informations et des formulaires sur Internet auprès de l'administration de la ville ou du district concerné.
- Si je reçois des prestations pour demandeurs d'asile (AsylbLG) de l'office social:
 - » Je fais la demande de prestations pour l'éducation et la participation auprès de ma ville ou de ma commune.

Welche Unterlagen brauche ich für den Antrag beim Jobcenter?

- Alle Antragsformulare finde ich im Internet bei meinem zuständigen Jobcenter.
- 1. Schulbedarf
 - » Für den Pauschalbetrag:
 - Wenn mein Kind in die Schule geht und jünger als 15 Jahre alt ist, ist kein weiterer Nachweis erforderlich.
 - Wenn mein Kind 15 Jahre oder älter ist, wird folgender Nachweis benötigt: Schulbescheinigung
 - » Wenn die Schulsachen teurer sind als der Pauschalbetrag, dann kann ich beantragen, dass die tatsächlichen Kosten übernommen werden. Dafür benötige ich folgende Unterlagen:
 - Formular „Eigenanteil für Schulbücher“
 - Nachweis über die tatsächlichen Kosten (Rechnungen)
- 2. Ausflüge und Klassenfahrten
 - » Das zutreffende Formular:
 - Formular „Ausflug Kindergarten / Kita eintägig“
 - Formular „Eintägige Klassenfahrten“
 - Formular „Mehrtägige Klassenfahrten“
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 3. Schülerbeförderung
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 4. Lernförderung
 - » Formular „Lernförderung (Nachhilfe)“
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 5. Mittagessen
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 6. Soziale und kulturelle Aktivitäten
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- Hinweis: Alle Rechnungen und Belege sollte ich aufbewahren, denn die Behörden dürfen überprüfen, ob ich das Geld für mein Kind richtig verwendet habe.

Quels sont documents dont j'ai besoin pour soumettre ma demande auprès du Jobcenter?

- Je peux trouver tous les formulaires de demande sur Internet auprès de mon Jobcenter.
- 1. Fournitures scolaires
 - » Pour le montant forfaitaire:
 - Si mon enfant est scolarisé et qu'il a moins de 15 ans, aucun autre justificatif n'est nécessaire.
 - Si mon enfant est âgé de 15 ans ou plus, le justificatif suivant est nécessaire: certificat de scolarité.
 - » Si les fournitures scolaires sont plus chères que le montant forfaitaire, je peux demander que les frais réels soient pris en charge. Pour cela, j'ai besoin des documents suivants:
 - formulaire «Participation personnelle aux frais de livres scolaires».
 - justificatif des frais réels (factures)
- 2. Excursions et voyages scolaires
 - » Le formulaire applicable:
 - Formulaire «Excursion jardin d'enfants / crèche d'un jour»
 - Formulaire «Voyages scolaires d'un jour»
 - Formulaire «Voyages scolaires de plusieurs jours»
 - » Justificatif des frais réels
- 3. Transports scolaires
 - » Justificatif des frais réels
- 4. Aide à l'apprentissage
 - » Formulaire «Aide à l'apprentissage (soutien scolaire)»
 - » Justificatif des frais réels
- 5. Déjeuner
 - » Justificatif des frais réels
- 6. Activités sociales et culturelles
 - » Justificatif des frais réels
- Remarque: je dois conserver toutes les factures et les justificatifs car les autorités peuvent vérifier si j'ai utilisé l'argent pour mon enfant à bon escient.

Welche Unterlagen brauche ich für den Antrag bei der Stadt- oder Kreisverwaltung?

- Alle Antragsformulare finde ich im Internet bei meiner Stadt- oder Kreisverwaltung.
- Antrag auf Bildung und Teilhabe
- Wenn ich Wohngeld oder Kinderzuschlag bekomme:
 - » Wohngeldbescheid
 - » Kinderzuschlagsbescheid
- 1. Schulbedarf
 - » Für den Pauschalbetrag:
 - Wenn mein Kind in die Schule geht und jünger als 15 Jahre alt ist, ist kein weiterer Nachweis erforderlich.
 - Wenn mein Kind 15 Jahre oder älter ist, wird folgender Nachweis benötigt: Schulbescheinigung
 - » Wenn die Schulsachen teurer sind als der Pauschalbetrag, dann kann ich beantragen, dass die tatsächlichen Kosten übernommen werden. Dafür benötige ich folgende Unterlagen:
 - Nachweis über die tatsächlichen Kosten (Rechnungen)
- 2. Ausflüge und Klassenfahrten
 - » Formular „Bestätigung der Schule zum Antrag auf Leistungen zur Bildung und Teilhabe bei Teilnahme an einem eintägigen Schulausflug oder einer mehrtägigen Klassenfahrt“
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 3. Schülerbeförderung
 - » Formular „Ergänzende Angaben der Antragstellerin/ des Antragstellers zum Antrag auf Leistungen zur Bildung und Teilhabe für die Schülerbeförderung“
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 4. Lernförderung
 - » Formular „Bestätigung der Schule zur Notwendigkeit der Lernförderung“
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 5. Mittagessen
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- 6. Soziale und kulturelle Aktivitäten
 - » Nachweis über die tatsächlichen Kosten
- Hinweis: Alle Rechnungen und Belege sollte ich aufbewahren, denn die Behörden dürfen überprüfen, ob ich das Geld für mein Kind richtig verwendet habe.

De quels documents ai-je besoin pour faire ma demande auprès de l'administration de la ville ou du district?

- Je trouve tous les formulaires de demande sur Internet auprès de l'administration de ma ville ou de mon district.
- Demande portant sur l'éducation et la participation
- Si je reçois une allocation logement ou un supplément pour enfants à charge:
 - » Avis d'aide au logement
 - » Avis de supplément pour enfants à charge
- 1. Fournitures scolaires
 - » Pour le montant forfaitaire:
 - Si mon enfant est scolarisé et qu'il a moins de 15 ans, aucun autre justificatif n'est nécessaire.
 - Si mon enfant est âgé de 15 ans ou plus, le justificatif suivant est nécessaire: certificat de scolarité.
 - » Si les fournitures scolaires sont plus chères que le montant forfaitaire, je peux demander que les frais réels soient pris en charge. Pour cela, j'ai besoin des documents suivants:
 - justificatif des frais réels (factures)
- 2. Excursions et voyages scolaires
 - » Formulaire «Confirmation de l'école concernant la demande de prestations d'éducation et de participation en cas de participation à une excursion scolaire d'un jour ou à un voyage scolaire de plusieurs jours»
 - » Justificatif des frais réels
- 3. Transport scolaire
 - » Formulaire «Informations complémentaires des demandeurs concernant la demande de prestations d'éducation et de participation pour le transport scolaire»
 - » Justificatif des frais réels
- 4. Aide à l'apprentissage
 - » Formulaire «Confirmation par l'école de la nécessité d'un soutien à l'apprentissage»
 - » Justificatif des frais réels
- 5. Déjeuner
 - » Justificatif des frais réels
- 6. Activités sociales et culturelles
 - » Justificatif des frais réels
- Remarque: je dois conserver toutes les factures et tous les justificatifs car les autorités peuvent vérifier si j'ai utilisé l'argent pour mon enfant à bon escient.

Was muss ich tun, wenn sich etwas ändert?

- Alle Änderungen, die das Geld für Bildung und Teilhabe betreffen, muss ich direkt dem Jobcenter bzw. der Stadt- oder Kreisverwaltung mitteilen.
- Das betrifft zum Beispiel folgende Änderungen: Anschrift, Bankverbindung, Mitgliedschaft im Verein usw.

Wo kann ich mich informieren?

- Wenn ich Fragen zum Geld für Bildung und Teilhabe habe, kann ich mich beim Jobcenter oder bei der Stadt- oder Kreisverwaltung melden.
- Ausführliche Informationen finde ich auf der Internetseite „Bildungspaket“ vom Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS).
 - <https://www.bmas.de/DE/Arbeit/Grundsicherung-Buergergeld/Bildungspaket/bildungspaket>



Que dois-je faire en cas de changement?

- Je dois communiquer directement au Jobcenter ou au district tous les changements qui concernent l'argent pour l'éducation et la participation.
- Cela concerne par exemple les changements suivants: adresse, coordonnées bancaires, adhésion à une association etc.

Où puis-je m'informer?

- Si j'ai des questions concernant l'argent pour la formation et la participation, je peux m'adresser au Jobcenter ou au district.
- Je trouve des informations détaillées sur le site internet «Paquet d'éducation» du ministère fédéral du Travail et des Affaires sociales (BMAS).

4 – Wohngeld

Informationen über das Wohngeld-Plus

Das Wohngeld ist eine finanzielle Unterstützung für Menschen mit geringem Einkommen. Das Geld hilft dabei, die Wohnkosten zu bezahlen. Zuständig ist die Wohngeldbehörde der Stadt oder Gemeinde, in der die Wohnung liegt.

Erste Informationen und Beispiele finde ich auf der Internetseite des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB).

- Internetseite
 - ▶ https://www.bmwsb.bund.de/DE/wohnen/wohngeld/wohngeld-plus/wohngeld-plus_node



Es gibt zwei Arten von Wohngeld:

- **Mietzuschuss**
 - » für Mieter*innen von Wohnraum, also wenn ich (Unter-)Mieter*in einer Wohnung oder eines Zimmers bin
- **Lastenzuschuss**
 - » für Eigentümer*innen von selbst genutztem Wohnraum, also wenn ich in meiner eigenen Wohnung oder meinem eigenen Haus wohne

4 – L'allocation logement

Informations sur l'aide au logement

L'allocation logement est une aide financière pour les personnes à faibles revenus. L'argent aide à payer les frais de logement. L'autorité compétente est le service d'aide au logement de la ville ou de la commune dans laquelle se trouve le logement.

Je trouve les premières informations et des exemples sur le site Internet du ministère fédéral du Logement, de l'Urbanisme et de la Construction (BMWSB).

- Site web

Il existe deux types d'allocation logement:

- **Aide locative**
 - » pour les locataires d'un logement, donc si je suis (sous-)locataire d'un appartement ou d'une chambre
- **Aide aux charges**
 - » pour les propriétaires d'un logement à usage personnel, c'est-à-dire si je vis dans mon propre appartement ou ma propre maison

FAQ Wohngeld

Kann ich Wohngeld beantragen?

- Ja, wenn ich drei Voraussetzungen erfülle:
 - » Ich verdiene mein eigenes Geld.
 - » Ich beziehe kein Bürgergeld (Leistungen nach dem SGB II) vom Jobcenter.
 - » Ich beziehe keine Sozialhilfe (Leistungen nach dem SGB XII) vom Sozialamt.

Kann ich Wohngeld beantragen, wenn ich nicht aus Deutschland komme?

- Ja, wenn ich die oben genannten und die folgenden Voraussetzungen erfülle:
 - » Wenn ich aus einem EU-Land komme, ist es kein Problem.
 - » Wenn ich nicht aus einem EU-Land komme, muss ich einen gültigen Aufenthaltstitel vorlegen.
 - » Vorsicht: Manche Ausländerbehörden entziehen den Aufenthaltstitel, wenn eine Person, die nicht aus einem EU-Land kommt, Wohngeld erhält. Daher ist es besser, vorher mit der Ausländerbehörde darüber zu sprechen.

Wie viel Geld bekomme ich?

- Wie viel ich bekomme, ist abhängig von drei Faktoren:
 - » Anzahl der Personen, mit denen ich zusammenlebe (Haushaltsmitglieder)
 - » Höhe des Einkommens von allen Haushaltsmitgliedern
 - » Höhe der Miete oder bei Eigentum: Höhe der Belastung
- Den exakten Betrag teilt mir die Wohngeldbehörde mit.
- Der Zuschuss wird in der Regel für 12 Monate bewilligt.

Wie lange dauert es, bis das Geld kommt?

- Nachdem ich alle Unterlagen eingereicht habe, kann es noch 6 Wochen dauern, bis der Antrag bearbeitet ist.
- Die Auszahlung erfolgt monatlich.
- Das Geld kommt zu Beginn des Monats.

Wann stelle ich den Antrag?

- So früh wie möglich, sobald ich Arbeit habe.
- Es ist wichtig, den Antrag rechtzeitig zu stellen.
- Wohngeld wird erst ab dem Tag der Antragstellung bewilligt, nicht rückwirkend.
- Wenn ich nach Ende des Bewilligungszeitraums weiter Wohngeld erhalten möchte, muss ich einen neuen Antrag stellen.

FAQ L'allocation logement

Puis-je demander une aide au logement?

- Oui, si je remplis trois conditions:
 - » Je gagne ma vie.
 - » Je ne perçois pas de Bürgergeld (prestations en vertu du SGB II) du Jobcenter.
 - » Je ne perçois pas d'aide sociale (prestations selon le SGB XII) de l'office social.

Puis-je demander une aide au logement si je ne suis pas originaire d'Allemagne?

- Oui, si je remplis les conditions susmentionnées et suivantes:
 - » Si je suis originaire d'un pays de l'UE, il n'y a aucun problème.
 - » Si je ne suis pas originaire d'un pays de l'UE, je dois présenter un titre de séjour valable.
 - » Attention: certains services des étrangers retirent le titre de séjour si une personne qui n'est pas originaire d'un pays de l'UE reçoit une aide au logement. Il est donc préférable d'en parler au préalable avec le service des étrangers.

Quel montant vais-je percevoir?

- Le montant que je reçois dépend de trois facteurs:
 - » nombre de personnes avec lesquelles je vis (membres du foyer)
 - » montant des revenus de tous les membres du foyer
 - » montant du loyer ou, en cas de propriété: montant des charges
- Le montant exact me sera communiqué par le Service d'aide au logement.
- En règle générale, l'allocation est accordée pour 12 mois.

Combien de temps faut-il pour recevoir l'argent?

- Une fois que j'ai soumis tous les documents, le traitement de la demande peut prendre encore 6 semaines.
- Le paiement se fait mensuellement.
- L'argent est versé au début du mois.

Quand dois-je soumettre la demande?

- Le plus tôt possible, dès que j'ai un emploi.
- Il est important de soumettre la demande à temps.
- L'aide au logement n'est accordée qu'à partir de la date de soumission de la demande, elle n'est pas rétroactive.
- Si je souhaite continuer à recevoir l'aide au logement après la fin de la période d'octroi, je dois soumettre une nouvelle demande.

Wo stelle ich den Antrag?

- Ich finde den Antrag im Internet beim Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung des Landes Nordrhein-Westfalen (MHKBD NRW):

► <https://www.mhkbd.nrw/themenportal/wohngeld>



- Antrag auf Mietzuschuss zum Ausdrucken **oder**

► <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/mietzuschuss-nach-dem-wohngeldgesetz-bund-bf-v2.3.pdf>



- Antrag auf Lastenzuschuss zum Ausdrucken **oder**

► <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/lastenzuschuss-nach-dem-wohngeldgesetz-bund-bf-v2.3.pdf>



- Online-Antrag für das Ausfüllen am Computer (nicht geeignet fürs Smartphone)

► <https://www.wohngeldrechner.nrw.de>



- Den ausgefüllten Antrag muss ich bei der Wohngeldbehörde in meiner Kommune abgeben.

Welche Unterlagen brauche ich?

- Antrag auf Mietzuschuss (Miete) bzw. Antrag auf Lastenzuschuss (Eigentum), jeweils 4 Formulare als PDF-Datei:

» Mietzuschuss

► <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/mietzuschuss-nach-dem-wohngeldgesetz-bund-bf-v2.3.pdf>



» Lastenzuschuss

► <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/lastenzuschuss-nach-dem-wohngeldgesetz-bund-bf-v2.3.pdf>



» Antrag

» Anlage zum Antrag (für Haushalte mit mehr als 3 Personen)

» Merkblatt

» Hinweise zum Datenschutz

- Nachweise über mein Einkommen sowie Nachweise über das Einkommen von meine*r Partner*in und meinen Kindern, vor allem:

» Formular Verdienstbescheinigung, diese Bescheinigung muss der Arbeitgeber ausfüllen

► <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/2023-verdienstbescheinigung.pdf>



Où dois-je soumettre ma demande?

- Je trouve la demande sur internet auprès du ministère de la Patrie, des Communes, de la Construction et de la Numérisation du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie:

- Demande d'aide au loyer à imprimer **ou**

- Demande d'aide aux charges à imprimer **ou**

- Demande en ligne (à remplir sur ordinateur, ne convient pas aux smartphones)

- Je dois remettre la demande remplie au Service d'aide au logement de ma commune.

Quels sont les documents dont j'ai besoin?

- Demande d'aide au loyer (location) ou demande d'aide aux charges (propriété), respectivement 4 formulaires sous forme de fichier PDF:

» Demande d'aide au loyer (location)

» Demande d'aide aux charges (propriété)

» Demande

» Annexe de la demande (pour les foyers comprenant plus de 3 personnes)

» Note explicative

» Remarques sur la protection des données

- Justificatifs de mes revenus et justificatifs des revenus de mon/ma concubin(e) et de mes enfants, en particulier:

» Formulaire, attestation de revenus, cette attestation doit être remplie par l'employeur

- Bei Miete: Anlagen und Nachweise zum Antrag auf Wohngeld-Mietzuschuss
 - » Formular Angaben des Vermieters zum Wohnraum, diese Bescheinigung muss der Vermieter ausfüllen
 - ▶ <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/2023-vermieterbescheinigung.pdf> 
 - » Kopie meines Mietvertrages
 - » Mietquittung bzw. Nachweis über die Zahlung der Miete, z.B. Kontoauszug
 - » Nur bei Untervermietung:
 - Anlage Untervermietung
 - ▶ <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/2023-untervermietung.pdf> 
- Bei Eigentum: Anlagen und Nachweise zum Antrag auf Wohngeld-Lastenschuss
 - » Anlage Ermittlung der Belastung aus dem Kapitaldienst und der Bewirtschaftung
 - ▶ https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/2023_lzkapitaldienst.bewirtschaftung.pdf 
 - » Nur bei Vermietung:
 - Anlage Untervermietung
 - ▶ <https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/2023-untervermietung.pdf> 
 - » Gegebenenfalls weitere Nachweise, z.B. Krankenversicherungsnachweis, Nachweis von Unterhaltszahlungen, Schwerbehindertenausweis
- Wenn ich EU-Bürger*in bin:
 - » Bescheinigung über das Aufenthaltsrecht bzw. Aufenthaltserlaubnis-EU
 - » Meldebehördliche Anmeldung
- Wenn ich Ausländern*in aus einem Drittstaat bin:
 - » Nachweis über den Aufenthaltsstatus und die Dauer des Aufenthalts

Was muss ich tun, wenn sich etwas ändert?



- Alle Änderungen, die das Wohngeld betreffen, muss ich direkt der Wohngeldbehörde mitteilen.
- Das betrifft zum Beispiel folgende Änderungen:
 - Anschrift, Bankverbindung, Einkommen (Gehalt, Lohn).




- En cas de location: annexes et justificatifs de la demande d'aide au logement et d'aide au loyer
 - » Formulaire, informations du bailleur relatives au logement, cette attestation doit être remplie par le bailleur
 - » Copie de mon contrat de location
 - » Quittance de loyer ou justificatif de paiement du loyer, par exemple extrait de compte bancaire
 - » Uniquement en cas de sous-location: annexe «Sous-location»
 - »
- En cas de propriété: annexes et justificatifs de la demande d'aide au logement, d'aide aux charges
 - » En cas de propriété: annexes et justificatifs de la demande d'aide au logement, d'aide aux charges
 - » Uniquement en cas de location: Annexe: sous-location
 - » Le cas échéant, autres justificatifs, par exemple attestation d'assurance maladie, attestation de pension alimentaire, carte d'invalidité
- Si je suis ressortissant(e) de l'UE:
 - » attestation de droit de séjour ou permis de séjour UE
 - » inscription auprès des autorités de déclaration de domicile
- Si je suis un étranger / une étrangère d'un pays tiers:
 - » justificatif du statut de séjour et de la durée du séjour

Que dois-je faire en cas de changement?

- Je dois communiquer directement au Service d'aide au logement tout changement concernant l'aide au logement.
- Cela concerne par exemple les changements suivants:
 - adresse, coordonnées bancaires, revenus (salaire, traitement).

Wo kann ich mich informieren?

- Wenn ich Fragen zum Wohngeld habe, kann ich mich beim Rathaus oder Bürgeramt meiner Stadt bzw. Gemeinde melden.
- Ich kann den Wohngeldrechner (Wohngeld-Plus-Rechner) des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB) nutzen und einen ersten Überschlag über die Höhe des Wohngeldes errechnen lassen.
▶ https://www.bmwsb.bund.de/DE/wohnen/wohngeld/wohngeldrechner/wohngeldrechner-2025_node.html 
- Ich kann den ausführlichen Wohngeldrechner NRW nutzen und herausfinden, ob ich Anspruch auf Wohngeld habe und wie hoch dieser ist.
▶ <https://www.wohngeldrechner.nrw.de> 
- Hinweis: Beim Wohngeldrechner NRW kann ich nach der Berechnung direkt mit meinen Daten den Online-Antrag stellen.

- Ausführliche Informationen finde ich auf der Internetseite des Bundesministeriums für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB).
▶ https://www.bmwsb.bund.de/DE/wohnen/wohngeld/wohngeld_node.html 
- Informationen und Antragsformulare finde ich auf der Internetseite des Ministeriums für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung des Landes Nordrhein-Westfalen (MHKBD NRW).
▶ <https://www.mhkbd.nrw/themenportal/wohngeld> 
- Auch dort gibt es Antworten auf häufige Fragen zum Wohngeld.
▶ https://www.mhkbd.nrw/system/files/media/document/file/faq_wohngeld_2023.pdf 

Où puis-je me renseigner?

- Si j'ai des questions sur l'aide au logement, je peux m'adresser à la mairie ou au Centre d'accueil des citoyens de ma ville ou de ma commune.
- Je peux utiliser le calculateur d'allocation logement (Wohngeld-Plus-Rechner) du Ministère fédéral du Logement, de l'Urbanisme et de la Construction (BMWSB) et obtenir une première estimation du montant de l'allocation logement.
- Je peux utiliser le calculateur détaillé de l'aide au logement en Rhénanie-du-Nord-Westphalie et savoir si j'ai droit à une aide au logement et à combien elle s'élève.
- Remarque: sur le calculateur d'aide au logement de Rhénanie-du-Nord-Westphalie, je peux faire ma demande en ligne directement avec mes données après le calcul.
- Je trouve des informations détaillées sur le site Internet du ministère fédéral du Logement, de l'Urbanisme et de la Construction (BMWSB).
- Je trouve des informations et des formulaires de demande sur le site internet du ministère de la Patrie, des Affaires communales, de la Construction et de la Numérisation du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie (MHKBD NRW).
- Vous y trouverez également des réponses aux questions les plus fréquentes sur l'allocation de logement.

Quellen / Références

1 – Kindergeld

Bundeskindergeldgesetz (BKGG)

► https://www.gesetze-im-internet.de/bkkg_1996

Bundesministerium für

Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ),

Internetseite: Kindergeld

► <https://www.bmbfsfj.bund.de/bmbfsfj/themen/familie/familienleistungen/kindergeld>

Bundesagentur für Arbeit (BA),

Internetseite: Kindergeld

► <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kindergeld>

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS),

Broschüre: Soziale Sicherung im Überblick

► <https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/Broschueren/a721-soziale-sicherung-ueberblick>

Familienportal des Bundesministeriums für

Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ),

Internetseite: Kindergeld

► <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/kindergeld>

2 – Kinderzuschlag

Bundeskindergeldgesetz (BKGG)

► https://www.gesetze-im-internet.de/bkkg_1996

Bundesagentur für Arbeit (BA),

Internetseite: Kinderzuschlag

► <https://www.arbeitsagentur.de/familie-und-kinder/kinderzuschlag>

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS),

Broschüre: Soziale Sicherung im Überblick

► <https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/Broschueren/a721-soziale-sicherung-ueberblick>

Familienportal des Bundesministeriums für

Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ),

Internetseite: Kinderzuschlag

► <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/kinderzuschlag>

3 – Bildung und Teilhabe

Sozialgesetzbuch Zweites Buch (SGB II)

► https://www.gesetze-im-internet.de/sgb_2

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), Internetseite: Bildungspaket

► <https://www.bmas.de/DE/Arbeit/Grundsicherung-Buergergeld/Bildungspaket/bildungspaket>

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), Broschüre: Soziale Sicherung im Überblick

► <https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/Broschueren/a721-soziale-sicherung-ueberblick>

Familienportal des Bundesministeriums für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ), Internetseite: Bildung und Teilhabe

► <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/bildung-und-teilhabe>

Ministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales des Landes Nordrhein-Westfalen (MAGS NRW), Internetseite: Bildungs- und Teilhabepaket

► <https://www.mags.nrw/grundsicherung-bildungs-teilhabe-paket>

4 – Wohngeld

Wohngeldgesetz (WoGG)

► <https://www.gesetze-im-internet.de/wogg>

Bundesministerium für Wohnen, Stadtentwicklung und Bauwesen (BMWSB), Internetseite: Wohngeld

► <https://www.bmwsb.bund.de/Webs/BMWSB/DE/themen/stadt-wohnen/wohnraumfoerderung/wohnraumfoerderung-node.html>

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), Broschüre: Soziale Sicherung im Überblick

► <https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/Broschueren/a721-soziale-sicherung-ueberblick>

Familienportal des Bundesministeriums für Bildung, Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMBFSFJ), Internetseite: Wohngeld

► <https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/weitere-leistungen/wohngeld>

Ministerium für Heimat, Kommunales, Bau und Digitalisierung des Landes Nordrhein-Westfalen (MHKBD NRW), Internetseite: Wohngeld

► <https://www.mhkbd.nrw/themenportal/wohngeld>

Impressum

Diese Informationen wurden vom Projekt „Mensch, Respekt! Für Fairness und Menschlichkeit im Kreis Euskirchen“ des DRK Kreisverbandes Euskirchen e. V. zusammengestellt. Es handelt sich um allgemeine Hinweise, die einen ersten Überblick geben sollen. Die Rechtslage ist vereinfacht zusammengefasst. Wir sind um Aktualität, Vollständigkeit und Richtigkeit der Inhalte bemüht, können dafür aber keine Gewähr übernehmen.

Dieses Werk wurde unter der Lizenz „Creative Commons Namensnennung – Weitergabe unter gleichen Bedingungen 3.0 Deutschland“ (CC BY-SA 3.0 DE) veröffentlicht. Den rechtsverbindlichen Lizenzvertrag finden Sie unter <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/de/>

Herausgeber

DRK Kreisverband Euskirchen e.V.
Team Migration / Integration
Integrationsagentur &
Servicestelle Antidiskriminierungsarbeit
Jülicher Ring 32b
53879 Euskirchen

www.drk-eu.de

Redaktion

Boris Brandhoff
Judith Raß
Thomas Weber

Layout und Umsetzung

Kathrin Wallraf
Wallraf Druck und Design
In der Seebrecht 5-7
53937 Schleiden

Erstveröffentlichung

Dezember 2023

Überarbeitete Fassung

Dezember 2025



Gefördert durch:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,
Gleichstellung, Flucht und Integration
des Landes Nordrhein-Westfalen



Das Projekt „Mensch, Respekt! Für Fairness und Menschlichkeit im Kreis Euskirchen“ fasst verschiedene Maßnahmen zur Prävention von Diskriminierung und Rassismus über Bildungs-, Gruppen-, Kunst- und Begegnungsangebote zusammen. Es wird aus Mitteln des Ministeriums für Kinder, Jugend, Familie, Gleichstellung, Flucht und Integration des Landes Nordrhein-Westfalen gefördert.